

ЦВЕТАЕВСКИЕ ДНИ В ГРАНАДЕ

«*Стихи растут, как звёзды и как розы...*» (М. Цветаева)

К 130-летию со дня рождения Марины Цветаевой

Международный научный семинар

19 – 21 октября 2022 года

Факультет переводчиков
Факультет гуманитарных наук
Гранадский университет
Испания

Мероприятия:

- Цикл лекций
- Выставка произведений Марины Цветаевой из собрания фондов Гранадского университета
Место проведения: библиотека факультета переводчиков
библиотека факультета гуманитарных наук
- Студенческий конкурс перевода стихотворений Марины Цветаевой

Более подробная информация: <http://elrusoenespana.com/>

ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ

СРЕДА, 19 октября

11.00 — 13.00

Открытие международного научного семинара «Цветаевские дни в Гранаде»
Факультет переводчиков. Аудитория 18

Выступают:

– Рафаэль Гусман Тирадо, Гранадский университет (организатор семинара)
Перевод русской литературы в испаноговорящем мире (на испанском языке)

– Лариса Соколова, Гранадский университет (организатор семинара)
Испанские мотивы в творчестве Марины Цветаевой (на испанском языке)

– Награждение победителей конкурса студенческих переводов «*Переводим стихотворения Марины Цветаевой на испанский язык*»

– Премьера документального фильма «*Поэтика детства. К 130-летию Марины Цветаевой*» (на русском языке)

Автор: Анна Эспарса (Институт перевода, Москва, Россия)

Более подробная информация: <http://elrusoenespana.com/>

13.00 — 14.00

"Перевод и поэзия"

Выступает: проф. Хесус Гарсия Габальдон, Мадридский университет
Комплутенсе (на испанском языке)

Факультет переводчиков. Аудитория Saladeconferencias

ЧЕТВЕРГ, 20 октября

10.30 — 11.30

«Женщины-поэты в русской литературе XX века: Марина Цветаева».

Выступает: Светлана Овсянникова, Московский государственный областной университет, Россия (на английском языке)

Факультет гуманитарных наук. Аудитория Федерико Гарсиа Лорки.

12.30 — 13.30

«Юзеф Лободовский, поэт и переводчик славянской и испанской поэзии»

Выступает: Анхель Энрике Диас-Пинтадо Иларио, Гранадский университет, Испания (на испанском языке)

Факультет гуманитарных наук. Аудитория 46

ПЯТНИЦА, 21 октября

11.00 — 11.45

«Поэзия в зеркале постмодерна».

Выступает: Франсиско Акуйо Донэйр, поэт и исследователь, Гранада (Испания) (на испанском языке)

Факультет переводчиков. Аудитория 18

11.45 — 13.00

«Читаем Марину Цветаеву»

– Франсиско Акуйо Донэйр, поэт и исследователь, Гранада (Испания) (на испанском языке)

– Светлана Овсянникова, Московский государственный областной университет (Россия) (на русском языке с переводом)

– Янг Ке, Гуандунский университет иностранных языков и внешней торговли, Гуанчжоу (Китай) (на китайском языке с переводом)

Факультет переводчиков. Аудитория 18

15.30 — 16.30

«Проблема перевода фразеологизмов библейского происхождения»

Выступает: Саллюстио Альварадо Сокастро, Мадридский университет Комплутенсе, Мадрид (Испания) (на испанском языке)

Факультет гуманитарных наук. Аудитория Информатика 2

16.30 — 17.30

«Перевод "формальных" аспектов поэзии: метры и рифмы»

Выступает: Омар Лобос, писатель и переводчик, Университет Буэнос-Айреса (Аргентина). Онлайн (на испанском языке)

Факультет гуманитарных наук. Аудитория Информатика 2

Организаторы:

- Гранадский университет (Исследовательская группа HUM 827 «Славистика, кавказология и типология языков»), Гранада, Испания
- Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ)
- Институт перевода, Москва, Россия
- Московский государственный областной университет, Москва, Россия
- Гуандунский университет иностранных языков и внешней торговли, Гуанчжоу, Китай

При поддержке:

- Факультета гуманитарных наук
- Отделения славянской филологии
- Аргентинское общество Достоевского.